



Sentence analysis

ENG240Y Old English / Mon 15 Nov 2010

Reading strategy

1. Parse at clause level
2. Parse at phrase level
3. Translate

Clause parsing strategy

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
3. Rest (adverbial/prepositional elements)

Recognizing verbs

<i>-an</i>	inf. (or noun, adj.)	fremman, giefan
<i>-ian, -rian</i>	inf., weak	earnian, derian
<i>-de/te</i>	pret., (1/3sg.) ind., weak (or noun, adv.)	hyrde, mētte
<i>-st</i>	2sg. ind. (or noun, adv.)	hæfst, sealdest, āhtest
<i>-on</i>	(pret.,) pl. ind. (not <i>on, mon, þon</i>)	cwædon, wæron
<i>-ð/þ</i>	pres ind. 2/3sg. (or noun, etc.)	sægð, wyrçþ, habbaþ
<i>-e</i>	pres. ind. 1sg./pres. subj. sg./pret. ind. 2sg./pret. subj. sg. (or adv., noun, etc.)	wille, libbe
<i>-ed</i>	past ptc., weak	cenned, onwended
<i>-en</i>	past ptc., strong/pres. subj. pl. (or noun, adj.)	geworden, āsprungen
<i>-nd-</i>	pres. ptc. (or a verb with <i>-nd-</i> in the stem)	grōwende, sēcendan

...or anything that looks like a strong pret. sg. (*ā, ēa, æ, ō, ēo, ē* + 1–2 cons.)

Parsing

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
3. Rest (adverbial, prepositional elements)
 - Moyses rædde his bōc þām folce.
 - Ælce niht on mīnum bedde ic sīce and wēpe.
 - Ealle þā ðe onfōð sweord mid sweorde hī forwurðað.

Parsing

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
3. Rest (adverbial, prepositional elements)
 - Moyses rædde his bōc þām folce.
 - Ælce niht on mīnum bedde ic sīce | and wēpe.
 - Ealle þā ðe onfōð sweord | mid sweorde hī forwurðað.

Parsing

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
3. Rest (adverbial, prepositional elements)
 - [**Moyses**] rædde his bōc þām folce.
 - Ælce niht on mīnum bedde [**ic**] sīce | and wēpe.
 - [[**Ealle þā**] ðe onfōð sweord] | mid sweorde [**hī**] forwurðað.

Parsing

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects**
3. Rest (adverbial, prepositional elements)
 - [Moyses] rædde <his bōc> (þām folce).
 - Ælce niht on mīnum bedde [ic] sīce | and wēpe.
 - [[Ealle þā] ðe onfōð <sweord>] | mid sweorde [hī] forwurðað.

Parsing

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
3. **Rest (adverbial, prepositional elements)**
 - [Moyses] rædde <his bōc> (þām folce).
 - (Ælce niht) (on mīnum bedde) [ic] sīce | and wēpe.
 - [[Ealle þā] ðe onfōð <sweord>] (mid sweorde) [hī] forwurðað.

Parsing

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
3. Rest (adverbial, prepositional elements)
 - Þā lōcode Petrus tō Paule & cwæþ, ‘Rære up þīn hēafod and gesēoh þis þæt Simon dēþ.’
 - Se ārwurþe Nicolaus todælde þæt corn þe hē begeoten hæfde.
 - Þonne him þince, þæt hē fiscas gesēo, þæt byð regn.

Parsing

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
3. Rest (adverbial, prepositional elements)
 - (Ʀā) lōcode [Petrus] (tō Paule) | & cwæƦ, | ‘Rære (up) <Ʀīn hēafod> | and gesēoh | <Ʀis Ʀæt [Simon] dēƦ>.’
 - [Se ārwurƦe Nicolaus] todælde <Ʀæt corn | Ʀe [hē] begeoten hæfde>.
 - Ʀonne (him) Ʀince, | Ʀæt [hē] <fiscas> gesēo, | [[Ʀæt] byð [regn].

Parsing

1. Verb phrase and clause division
 2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
 3. Rest (adverbial, prepositional elements)
- Ðā clypode se cyning mid micelre stemne: ‘Mære is se god þe Daniel on belȳfð.’
 - Nū ic geare gesēo mīnne sōþan cyning: ic stande on his gesihðe tō him mē gebiddende.
 - XX daga ic þær mid mīnre fyrde wið him wīcode.

Parsing

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
3. Rest (adverbial, prepositional elements)
 - (Ðā) clypode [se cyning] (mid micelre stemne): | ‘[Mære] is [se god] | <þe> [Daniel] (on) belȳfð.’
 - (Nū) [ic] (geare) gesēo <mīnne sōþan cyning>: | [ic] stande (on his gesihðe) (tō him) <mē> gebiddende.
 - (XX daga) [ic] (þær) (mid mīnre fyrde) (wið him) wīcode.

Parsing

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
3. Rest (adverbial, prepositional elements)
 - Þār ēode in ðæs cynges iunge dōhtor and cyste hyre fæder.
 - Þæt sweord ācwellað þone līchaman, ac hit ne mæg þā sāwle ācwellan.

Parsing

1. Verb phrase and clause division
2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
3. Rest (adverbial, prepositional elements)
 - (Ʀār) ēode (in) [ðæs cynges iunge dōhtor] | and cyste <hyre fæder>.
 - [Ʀæt sweord] ācwellað <þone līchaman>, | ac [hit] (ne) māeg <þā sāwle> ācwellan.

Parsing

1. Verb phrase and clause division
 2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
 3. Rest (adverbial, prepositional elements)
- Ælfred kyning hāteð grētan Wærferð biscep his wordum luflīce ond frēondlīce;
 - ond ðē cýðan hāte ðæt mē cōm swīðe oft on gemynd, hwelce wiotan iū wæron giond Angelcynn, ægðer ge godcundra hāda ge woruldcundra;

Parsing

1. Verb phrase and clause division
 2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
 3. Rest (adverbial, prepositional elements)
- Ælfred kyning hāteð grētan Wærferð biscep his wordum luflīce ond frēondlīce;
 - ond ðē cȳðan hāte | ðæt mē cōm swīðe oft on gemynd, | hwelce wiotan iū wæron giond Angelcynn, ægðer ge godcundra hāda ge woruldcundra;

Parsing

1. Verb phrase and clause division
 2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects
 3. Rest (adverbial, prepositional elements)
- [Ælfred kyning] hāteð grētan Wærferð biscep his wordum luflīce ond frēondlīce;
 - ond ðē cȳðan hāte | ðæt mē cōm swīðe oft on gemynd, | [[hwelce wiotan] iū wæron giond Angelcynn, [æggðer ge godcundra hāda ge woruldcundra]];

Parsing

1. Verb phrase and clause division
 2. Nominal phrases
 - a) subject
 - b) objects**
 3. Rest (adverbial, prepositional elements)
- [Ælfred kyning] hāteð grētan <Wærferð biscep> his wordum luflīce ond frēondlīce;
 - ond (ðē) cȳðan hāte | ðæt (mē) cōm swīðe oft on gemynd, | [[hwelce wiotan] iū wæron giond Angelcynn, [ægðer ge godcundra hāda ge woruldcundra]];

Parsing

1. Verb phrase and clause division

2. Nominal phrases

a) subject

b) objects

3. Rest (adverbial, prepositional elements)

- [Ælfred kyning] hāteð grētan <Wærferð biscep> (his wordum) (luflīce ond frēondlīce);
- ond (ðē) cȳðan hāte | ðæt (mē) cōm (swīðe oft) (on gemynd), | [[hwelce wiotan] (iū) wæron (giond Angelcynn), [ægðer ge godcundra hāda ge woruldcundra]];